

Título: La tarea docente comunicativo-interactiva para la enseñanza del español como lengua extranjera.

Autora: MSc. Lilibian Valdés Aragón

Facultad de Cultura Física "Nancy Uranga Romagoza" de Pinar del Río

Correo: iscfpnr@inder.co.cu

Resumen:

Las tareas docentes que se exponen en este artículo responden a una concepción del aprendizaje interactivo de lenguas con una fuerte base cognitiva y humanista. Cada tarea principal contiene un conjunto de tareas de apoyo que ofrecen al alumno oportunidades para interactuar con la lengua que se aprende en la solución de problemas que exigen su atención al contenido más que a la forma. Ellas están dirigidas a la formación de valores, la protección del medio ambiente, la competencia comunicativa, el conocimiento declarativo, procedimental y actitudinal, al desarrollo de estrategias de aprendizaje que favorecen la interacción, el intercambio de significado, la reflexión, la cooperación, la socialización, y el aprendizaje agradable con un fuerte componente cultural que refleja la vida y la historia de todos los pueblos del mundo.

Abstract:

The teaching tasks that are presented in this article respond to a conception of interactive language learning with strong cognitive and humanist bases. Each main task contains a group of supporting tasks that offer opportunities to the students for interacting with the language they are learning in problem solution which demand their attention to content more than to form. The tasks are directed to the formation of values, the protection of the environment, the communicative competence, the declarative, procedural and attitudinal knowledge, to the development of learning strategies that favor interaction, the exchange of meaning, the reflection, the cooperation, the socialization, and the pleasant learning with a strong cultural component that reflect the life and the history of all the people of the world.

- Antecedentes de la enseñanza del español como lengua extranjera

La enseñanza de lengua extranjera está determinada por condiciones económicas, sociales y políticas y constituye una necesidad vital en el mundo actual para la comunicación internacional y el progreso futuro de la humanidad. Las lenguas son instrumentos para la comunicación transnacional en tanto que permite llevar a cabo los planes de desarrollo y cooperación relacionados con el comercio, el turismo, la ciencia y la cultura.

La comunicación como objetivo de la enseñanza de lenguas es tan antigua como la misma necesidad de aprenderlas (Howatt, 1998) Sin embargo, nunca antes de la década de 1970 había existido una metodología acorde con este objetivo, debido a concepciones erróneas acerca del lenguaje y la comunicación, (Passov). Se enseñaba el lenguaje como categoría lingüística, pero no su problema desde el punto de vista psicológico que es, a decir de Rubinstein (1964), el problema de la comunicación por medio de la lengua, y el problema del pensar, el hablar y el hacer uso del lenguaje. Al respecto Leontiev A. N. y Korolieva (1982) Señalan que la enseñanza de lenguas se ha caracterizado por el énfasis en la forma y la poca atención a los aspectos psicológicos.

No es casual que la enseñanza del español como lengua extranjera en el mundo refleja particularmente la vida y la cultura de España, enfatizando los rasgos de sus grandes ciudades y las costumbres de su clase burguesa. En países latinoamericanos y del Caribe como Haití, Brasil y Jamaica, entre otros, se enseña el español de España y no el de América, así como la vida y cultura de la metrópolis y no aquella de los países latinoamericanos. Los alumnos aprenden sobre Cervantes, Lope de Vega y Machado, pero no sobre Gabriel García Márquez, Pablo Neruda, o Eduardo Galeano; conocen sobre Madrid, Barcelona, o Mallorca pero no sobre Caracas, El Amazonas, Los Andes y El Caribe. Aún así esta referencia cultural en los enfoques tradicionales ha sido superficial e incompleta en tanto que aísla el aprendizaje de idiomas como sistemas gramatical de sus significados y valores en determinada cultura (Byram M. y Fleming M.2001)

El español como lengua extranjera en Cuba tiene una corta pero rica historia que ha sido posible gracias a las transformaciones producidas por la Revolución Cubana en todos los sectores. Pronto se comenzó a reflejar el carácter humanista y solidario de la nueva Cuba mediante proyectos educativos que incluían las becas para estudiantes extranjeros de diversas lenguas para cursar distintos grupos de estudios en el país. Actualmente se enseña español a estudiantes extranjeros cuya lengua materna no es el español en todas las universidades e institutos donde ellos estudian, incluyendo los institutos latinoamericanos de medicina de cultura física y de enfermería, existen además un creciente número de turistas que vienen a Cuba con el objetivo docente de aprender español. Cuba desarrolla algunas experiencias de enseñanza del español como lengua extranjera en países como Jamaica, Bélgica, Las Islas Seychelles, y Haití entre otros. En ese último país se desarrolló también un proyecto educativo cubano para la formación de profesores de español como lengua extranjera.

La enseñanza del español como lengua extranjera a estudiantes de otras lenguas tiene características propias en cuanto a objetivos, contenido y métodos que la diferencian sustancialmente de la enseñanza tradicional como lengua materna donde existe una larga tradición en Cuba. Sin embargo, esta diferencia aún no concibe y generalmente se utiliza la misma metodología para enseñar español a ambos estudiantes cubanos y estudiantes extranjeros.

Actualmente las investigaciones en el campo de lenguas extranjeras se mueven alrededor de teorías interaccionistas como reacción de las teorías mentalistas y conductistas que le han antecedido (Ellis, 1995). Las teorías interaccionistas conciben la lengua como actividad social y se centran en la dimensión social de la comunicación. El principio que subyace es que la interacción verbal tiene una importancia crucial para el aprendizaje de lenguas.

La interacción aparece con la visión marxista-leninista de la relación del hombre con el mundo. Es la actividad transformadora del hombre con los demás objetos y sujetos. El enfoque histórico-cultural de Vigotsky ofrece la primacía a la actividad, la interacción y la práctica social del hombre. Importantes pedagogos como Freire P. y Leontiev A.N., han enfatizado en el papel de la actividad del alumno en el aprendizaje. Actualmente muchas tendencias pedagógicas focalizan la actividad y la participación activa del alumno para lograr un aprendizaje significativo a partir de la zona de desarrollo próximo vigotskiana.

- Propuesta metodológica para la enseñanza del español como lengua extranjera

La propuesta metodológica consiste en un modelo metodológico interactivo como instrumento para la enseñanza del español como lengua extranjera elaborado a partir de la relación interna de un conjunto de principios metodológicos de corte histórico-cultural y basado en la tarea docente comunicativo-interactiva como célula del proceso docente educativo que ofrece oportunidades al alumno para interactuar con la lengua en la solución de problemas que requieren atención tanto en el significado como en la forma y que están relacionados con la vida y cultura de los pueblos.

La novedad científica del modelo metodológico propuesto consiste en concebir, a diferencia de los otros modelos, la interacción y la comunicación como centro de tareas docentes, y considerar las tareas docente comunicativo-interactiva como célula de la enseñanza del español como lengua extranjera, así como un conjunto de principios metodológicos fundamentados esencialmente en el enfoque histórico-cultural que le ofrecen una dimensión social a la enseñanza de esta lengua. Por otra parte constituye también una novedad el carácter social de la tarea docente comunicativo-interactiva en el marco de la cultura de todos los pueblos, en particular de la cultura de América.

Derivados del análisis teórico del enfoque histórico-cultural de Vigotsky, la pedagogía cubana y la experiencia de la autora, se propone un conjunto de principios metodológicos que regirán la planificación, la ejecución y el control del proceso docente del español como lengua extranjera. Ellos son los siguientes:

- La comunicación como medio de educación, coeducación y autoeducación del alumno.
- La comunicación como objetivo rector de la enseñanza de lenguas.
- La tarea docente comunicativo-interactiva como célula de enseñanza.
- El concepto como factor determinante en la comprensión, análisis y construcción de mensajes.

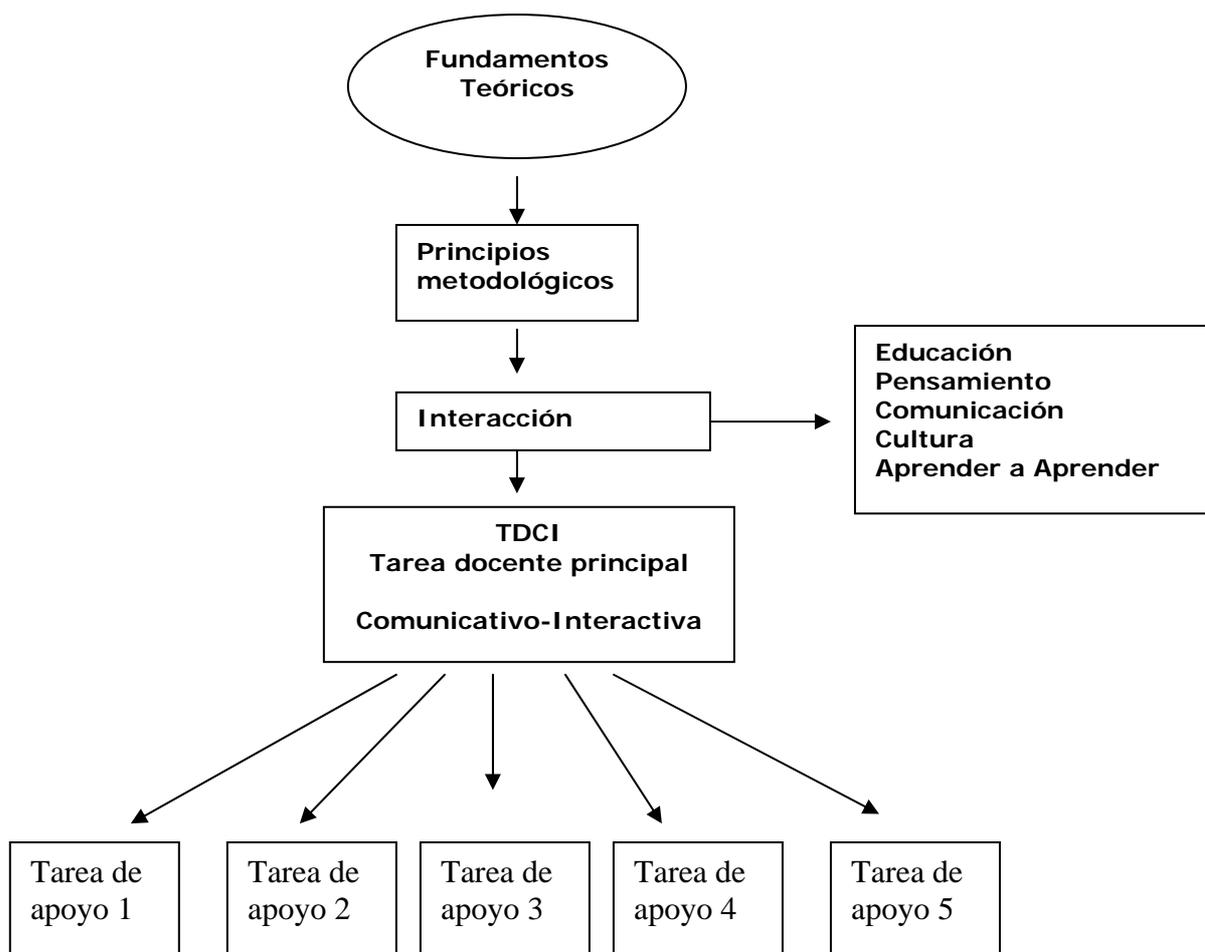
- El intercambio de significado y su relación con la cultura de todos los pueblos.
- La integración de las habilidades lingüísticas y las direcciones de la competencia comunicativa.
- El diagnóstico con dimensión social y permanente.
- El aprender a aprender y a enseñar.
- La unidad del aprendizaje escolar (explícito) y el aprendizaje informal (implícito).
- La consideración de la lengua materna en los estudiantes extranjeros.

Estos principios constituyen regularidades del objeto de estudio y de la dinámica del proceso docente de lenguas, la comunicación y la interacción respectivamente.

Es novedosa la idea de la tarea docente comunicativo-interactiva que significa no solo aprender mediante tareas, sino que estas modelan la comunicación y favorecen la interacción en su aprendizaje así como aprender el significado en su relación con la cultura de todo el pueblo y no con muestras de grupo sociales que nada tienen que ver con la autenticidad cultural de los pueblos. El principio # 1 significa una visión más amplia de los objetivos de la enseñanza de lenguas que aquella que poseen los enfoques tradicionales en tanto que defienden la idea que en última instancia, la comunicación se convierte en instrumento y vía para la educación del estudiante según las necesidades de la sociedad.

En la tarea docente comunicativo-interactiva se dan los procesos de comunicación e interacción y se concretan los componentes personales y no personales que intervienen en el objeto de estudio. La tarea docente comunicativo-interactiva se define como comunicativa en tanto que ofrece oportunidades al mundo para que mediante su actividad comprenda, modele y experimente el proceso de comunicación, y se ha definido como interactiva porque facilita que este interactúe con los demás y con el texto en busca de solución a un problema.

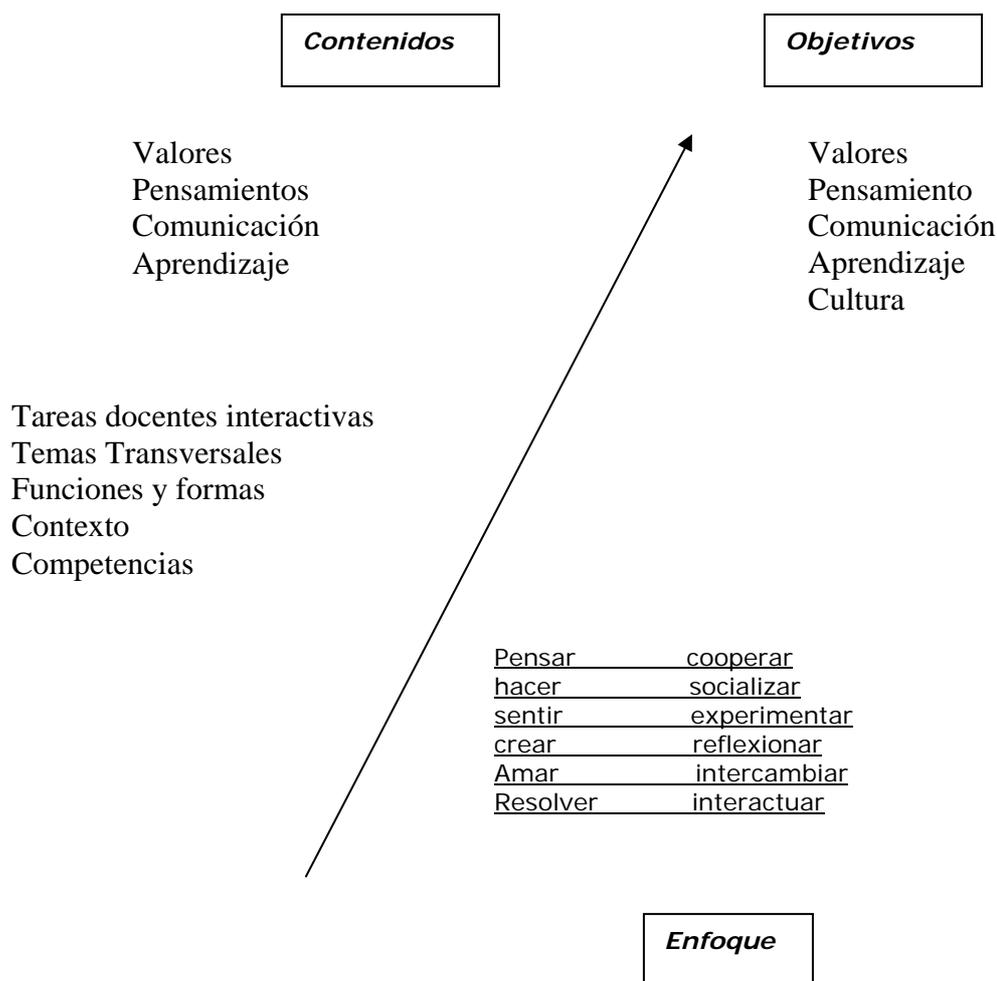
El modelo metodológico interactivo que aquí se propone se centra en la interacción como vía para lograr la educación de estudiante, desarrollar su pensamiento, su competencia comunicativa, las estrategias de aprendizaje y el aprendizaje de la cultura de los distintos pueblos. La interacción se materializa en la tarea docente principal comunicativo-interactiva. Se diseña a partir de las necesidades de los alumnos y la sociedad en las áreas de formación de valores, desarrollo de habilidades y adquisición de conocimientos, a diferencia de los modelos tradicionales que ofrecen ejercicios y no tareas y que no consideran las necesidades de los estudiantes en tanto que se centran en los contenidos y programas. Este modelo parte de las necesidades educativas en los estudiantes y su relación con las necesidades sociales de un sistema democrático que representan los intereses de todo el pueblo. Este modelo está diseñado para aprender el código lingüístico y su uso a favor del progreso personal del individuo y de la consolidación de la sociedad de consumo que inculca. El modelo metodológico puede ilustrarse en su estructura general de la siguiente forma:



El modelo interactivo tiene como célula la tarea docente comunicativo-interactiva principal, en torno a la cual giran los restantes aspectos del proceso docente educativo. La tarea docente comunicativa es representativa de procesos de comunicación de la vida real, identificable como unidad de actividad en el aula, y ella está dirigida intencionalmente hacia el aprendizaje del lenguaje, diseñada con un objetivo, estructura y secuencia de trabajo y orientada a la consecución de un objetivo de manipulación de información y significados (Vez, 1998: 21). A esto debe añadirse el carácter social de la tarea y su potencial para involucrar y comprometer a los alumnos en la solución de problemas mediante el trabajo de grupos. Para la elaboración de estas tareas pueden utilizarse técnicas como la cola, los mapas contextuales, el círculo mágico, el portafolio, las técnicas sugestopédicas, los juegos, el papel de roles, el trabajo en parejas y en grupos, y la técnica de enseñar a enseñar, entre otras.

La tarea docente comunicativo- interactiva supone un conjunto de procedimientos de enseñanza que posibilita la puesta en práctica de las estrategias del aprendizaje de los alumnos, la formación de valores, el desarrollo de la competencia comunicativa, la interacción social y la reproducción del proceso de comunicación. La tarea docente se centra en el alumno y facilita que este piense, haga, sienta y cree. Ofrece situaciones para que los alumnos modelen, experimente, reflexionen, resuelvan problemas y tomen decisiones. Relaciona la teoría con la práctica y la escuela con la vida y crea condiciones favorables de aprendizaje cooperativo y democrático basado en el amor y el respeto de los participantes en el proceso docente.

La tríada de objetivo, contenido y método puede representarse gráficamente así:



Esta metodología sugiere actividades globales y reales centradas en los alumnos, basadas en tareas y significados (más que en la forma de la lengua), que son ideales para la comunicación y el desarrollo de habilidades mediante la interpretación, la expresión y la negociación de significados.

En resumen, el modelo metodológico interactivo aporta en el plano teórico la concepción pedagógica multidimensional de las tareas docentes comunicativo-interactiva como vía de ofrecer al estudiantes oportunidades para interactuar con la lengua en la solución de tareas relacionadas con sus necesidades formativas que requieren de el su atención al significado tanto como a las formas lingüísticas. Constituye un aporte teórico también de la idea del aprendizaje de la lengua extranjera en el marco de la cultura de todo el pueblo y de todos los pueblos, hablantes o no de la lengua que se estudia.

La tarea docente comunicativo-interactiva principal y de apoyo que surgió del modelo metodológico interactivo posibilita que los estudiantes tengan oportunidades de interactuar en la solución de problemas relacionados con sus necesidades, que requieren de su atención tanto en el significado y el uso de lengua como en sus formas lingüísticas, enmarcado en ambos casos, en el contexto histórico cultural de los pueblos.

En el futuro habrá que continuar desarrollando las áreas de conocimientos relacionados con la enseñanza del español como lengua extranjera, en particular las perspectivas sociolingüísticas en temas como las variaciones del español en el habla de diferentes comunidades y en relación con la lengua, la interlengua en los aprendizajes del español y su relación con la lengua materna (francés, inglés, y otras), la clase como contexto social de aprendizaje y el papel y la topología de la tarea docente comunicativa como determinantes de las oportunidades de uso de la lengua, así como la influencia de diferentes contextos de enseñanza en los resultados de aprendizaje, la formación pedagógica de los profesores y el papel de la motivación y la identidad en el aprendizaje de la lengua extranjera.

Bibliografía

- Acosta, R. y Valdés, L. (2001) Un Enfoque Didáctico Interactivo. Universidad Estatal de Haití.
- Ausubel, D. P. (1968) Educational Psychology. A cognitive view. New York Holt, Rinehart & Winston.
- Álvarez de Zayas, C. M. (1999) La escuela de la vida. Didáctica. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana.
- Brubacher, M., Payne, R., Rickett, K. (1990) Perspective on Small Group Learning. Theory & Practice. Publicon Publishing Inc Canadá.
- Díaz, T. de la C. (1998) Modelo para el trabajo metodológico del PDE en los niveles de carrera, disciplina y año en la Educación Superior. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
- Freire, P. (1987) Pedagogía Do Oprimido. Río de Janeiro, Paz e Terra.
- Gagne, E.D. (1991) La Psicología Cognitiva del Aprendizaje Escolar. Aprendizaje Visor. España.
- Leontiev, A.N. (1979) La Actividad en la Psicología. Editorial de libros para la educación. Ciudad de la Habana.
- Monereo, C, et al. (1994) Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Editorial GRAO. Barcelona.
- Morin, E. (1999) Los siete saberes de la educación del futuro. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
- Oxford, R. (1990) Language Learning Strategies. What every teacher should know. University of Alabama. USA.
- Ojalvo, V. (sin fecha) La ciencia de la comunicación. Material mimeografiado.
- Pozo, J. I. (1996) Aprendices y Maestros. La nueva cultura del aprendizaje. Alianza Editorial. Madrid.
- UNESCO (1996) La educación encierra un tesoro. Informe de la UNESCO de la comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI, presidida por Jacques Delors. México.
- Vez, J. M. (1998) Didáctica del ELE. Teoría y práctica de su dimensión comunicativa. Grupo Editorial Universitario.
- Vygotsky, L. (1971) Thought and Language. The M. I. T. Press.
- Whithaker, P. (1998) Cómo gestionar el Cambio en Contexto Educativos. Nancea, S.A. de Ediciones. Madrid.